

Twister pro

No. 1821-0000 / 1821-1000

Bedienungsanleitung

Instruction manual • Mode d'emploi • Istruzioni d'uso

Instrucciones para el servicio • Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi • Инструкция по эксплуатации

取扱説明書 • 操作手冊 • 사용설명서 • إرشادات التشغيل



Twister pro

Nr. 1821-0000 / 1821-1000

POLSKI

1. Wprowadzenie

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup mieszadła próżniowego *Twister pro*.

Prosimy stosować się do naszych zaleceń a gwarantujemy Państwu długą i bezproblemową pracę urządzenia.

2. Zastosowanie

Mieszadło próżniowe *Twister pro* służy do jednorodnego wolnego od pęcherzyków powietrza mieszania mas wyciskowych, mas osłaniających, mas silikonowych jak również materiałów do wykonywania modeli np: gipsy,.

2.1 Warunki otoczenia (według DIN EN 61010)

Urządzenie to można używać tylko :

- we wnętrzach,
- do wysokości 2. 000 m nad NN,
- przy temperaturze otoczenia od 5 - 40°C [41-104°F],
- przy maksymalnej względnej wilgotności powietrza od 80% przy 31°C [87,8°F], liniowo zmniejszającej się aż do 50% względnej wilgotności powietrza przy 40°C [104°F],
- przy sieci elektrycznej w której zachwiania napięcia nie przekraczają 10% wartości nominalnej,
- przy stopniu zanieczyszczenia 1.

3. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- **Porównajcie Państwo parametry z tabliczki znamionowej urządzenia z wielkościami napięcia sieci regionalnej.**
- **Uszkodzony kabel elektryczny powinien być niezwłocznie wymieniony.**
- **Prace naprawcze na otwartym sprzęcie może przeprowadzać tylko wykwalifikowany i upoważniony personel.**
- **Przed pracami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.**
- **Manipulacje automatycznym sprzętem pojemnika i otworem zasysającym mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia i porażeń obsługującego.**
- **Urządzenie może być używane tylko do mieszania gipsu, mas osłaniających i silikonu.**
- **Mieszadła nie należy nigdy uruchamiać bez pojemnika do mieszania.**

3.1 Utrata gwarancji

Renfert GmbH odmówi każdego odszkodowania i roszczenia dotyczącego gwarancji w przypadku gdy:

- urządzenie użyte było do innych celów niż podane w instrukcji obsługi.
- urządzenie w jakikolwiek sposób zostało przerobione - wyłączając zmiany opisane w instrukcji obsługi.
- urządzenie było reperowane w nie autoryzowanych punktach napraw albo nie użyto do naprawy oryginalnych części firmy Renfert.
- urządzenie nadal było stosowane mimo znanych braków bezpieczeństwa.
- produkt narażony był na mechaniczne uderzenia albo został upuszczony.

4. Montaż

4.1 Montaż ścienny (z załączonym zestawem)

Prosimy niech Państwo przygotują: ołówek, szablon do wiercenia, śrubokręt z rowkiem krzyżowym, wiertarkę + świder 8 mm [0, 3152 inch] - odpowiadający rodzajowi ściany.

Upewnijcie się, że ściana na której chcielibyście zamontować urządzenie jest wystarczająco stabilna.

1. Należy znaleźć optymalną wysokość roboczą (zdjęcie 1).
2. Ustawić szablon i zaznaczyć miejsca wiercenia (zdjęcie 2).
3. Wywiercić dziury (wiertło 8 mm [0, 3152 inch] >>> około 55 mm [2, 157 inch] głębokości) + włożyć kołek (zdjęcie 3).
4. Górne śruby wkręcić w kołki >>> muszą wystawać na zewnątrz 9 - 10 mm [0, 3546 - 0,394 inch] (zdjęcie 4).
5. Przykręcić dolny kątownik (zdjęcie 5).
6. Zawiesić urządzenie (zdjęcie 6).
7. Urządzenie zabezpieczyć nakrętką radełkową >>> nakrętkę radełkową mocno dokręcić (zdjęcie 7).

4.2 Urządzenie stojące (statyw musi być zamówiony jako wyposażenie dodatkowe)

1. Statyw ustawić na równej powierzchni (zdjęcie 8).
2. Zawiesić na nim urządzenie (zdjęcie 9).
3. urządzenie zabezpieczyć nakrętką radełkową >>> nakrętkę radełkową mocno dokręcić (zdjęcie 10).

5. Elementy obsługi

Przód : zdjęcie 11

Dół urządzenia: zdjęcie 12

- | | |
|----------------------------|---|
| (A) wyświetlacz LCD | (E) filtr zasysania powietrza |
| (B) przyciski programu 1-5 | (F) trzpień do rozpoznawania pojemnika |
| (C) włącznik | (G) elektroniczne zabezpieczenie urządzenia |
| (D) gałka sterująca | (H) kabel elektryczny |

6. Uruchomienie / obsługa

1. połączyć urządzenie z gniazdkiem wtykowym (zdjęcie 13).
2. włącz mieszadło (zdjęcie 14).
3. ustaw czas mieszania >>> 0 - 5 min. (zdjęcie 15).

Wasz Twister pro jest fabrycznie przygotowany do pracy z programem standardowym (patrz ustawienie parametrów Pkt. 7).

6.1 Ustawienie języka

Twister pro dysponuje 5 możliwościami ustawienia języka:

1. przycisk sterujący (programujący) naciśnij na 3 sek. (zdjęcie 20).
2. obracaj go do momentu wyboru języka (zdjęcie 15).
 - język niemiecki
 - język angielski
 - język francuski
 - język włoski
 - język hiszpański
3. naciśnij przycisk sterujący = zapis (zdjęcie 20).

6.2 Proces mieszania

1. Wybrać odpowiednią wielkość pojemnika do mieszania.

Nie napełniać pojemnika powyżej zaznaczonej maksymalnej granicy. Maksymalna granica napełnienia dotyczy wymieszanego proszku i płynu.

Wskazówka: bardzo małe ilości materiału mieszanego w dużym pojemniku prowadzą do niewystarczających rezultatów mieszania.

2. Materiał do mieszania krótko zamieszać łopatką (zdjęcie 16).



Przy mieszaniu mas osłaniających prosimy stosować środki bezpieczeństwa zalecane przez producenta (groźne dla zdrowia pyły).

3. Założyć pasujące mieszadło (zdjęcie 17).
Uważać, żeby brzegi pojemnika (zdjęcie 18a) i przykrywki (zdjęcie 18b) były czyste!
4. Połączyć pojemnik z mieszadłem przytrzymując go (zdjęcie 19).
Można puścić go dopiero kiedy zacznie trzymać się samodzielnie!

Wskazówka: krótki, samodzielny ruch silnika przy podłączaniu pojemnika jest normalny. Urządzenie rozporządza automatycznym wspomaganem sprzęgła które w momencie podłączania pojemnika uruchamia się i przyłącza mieszadło do wału silnika.

Pompa próżniowa startuje samodzielnie.

5. Poczekać na wytworzenie się wystarczającej próżni (sygnał dźwiękowy).
6. Naciśnąć przycisk sterujący - rozpocznie się mieszanie (zdjęcie 20).
7. Po upływie czasu mieszania znów zabrzmiał sygnał dźwiękowy.
8. Aby zdjąć pojemnik naciśnąć przycisk sterujący (zdjęcie 20). **Uwaga : trzymać pojemnik bardzo mocno !**
Po kilku sekundach pojemnik jest zwolniony.

6.3 Przerwanie procesu mieszania

1. Dla zatrzymania silnika: naciśnij 1x przycisk sterujący (zdjęcie 20).
2. Dla zatrzymania próżni : znowu naciśnij przycisk sterujący (zdjęcie 20).

Uwaga : trzymać pojemnik bardzo mocno !

6.4 Ustawienia podczas procesu mieszania

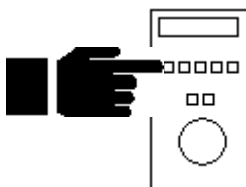
- czas mieszania można także zmieniać podczas procesu mieszania przez obrót przycisku sterującego (zdjęcie 15).

6.4.1 Czas mieszania

- czas mieszania ustawiony przed rozpoczęciem mieszania jest przez urządzenie zapamiętywany.
- jeżeli czas mieszania zmieniany był podczas trwania mieszania, ta nowa wartość nie jest zapamiętana.

6.4.2 przy wybranym programie

>>> **przyciski 1 - 5**



Każdemu z 5 programów mogą być przyporządkowane indywidualne parametry mieszania (patrz dodatek 1). Przy pomocy przycisku sterującego możemy zmieniać czas mieszania przed albo w czasie

procesu mieszania. (Dzięki temu mamy cały czas kontrolę nad czasem mieszania).

Rada:

Używajcie Państwo do jednego rodzaju materiału jednego pojemnika. Pozostałości innych mas mogą mieć negatywny wpływ na mieszany materiał (np. silikon nie będzie wiązał)

Zalecenie: jeden pojemnik do jednego rodzaju materiału (gips, masa osłaniająca, silikon).

7. Programowanie parametrów mieszania (przykład : czas mieszania)

>>> patrz załącznik 1 „Zmiana parametrów programu / ustawianie „

Ustawianie parametrów :

- czas mieszania : 30 sekund
- liczba obrotów : 350 1/ min.
- interwał : 0 sekund
- próżnia wstępna : 0 sekund
- próżnia końcowa : 0 sekund

8. Programowanie nazwy programu

>>> patrz załącznik 2 „Nazwa programu zmiana / ustawianie „

9. Czyszczenie / konserwacja

Mieszadło próżniowe *Twister pro* prawie nie wymaga konserwacji. Powinni Państwo jednak od czasu do czasu czyścić powierzchnie uszczelniające i filtr ssania.

9.1 Filtr ssania

1. Otworzyć urządzenie.
2. Odkręcić filtr ssania. (zdjęcie 21).
3. Filtr umyć w myjce ultradźwiękowej (zalecenie: rozpuszczalnik do gipsu *GO- 2011*, Art. Nr. 2011-0000).
4. Przykręcić z powrotem filtr ssania (zdjęcie 21).

Nie używać nigdy urządzenia bez filtra ssania !

9.2 Powierzchnie uszczelniające

Żeby zagwarantować optymalną próżnię i pewne (bezpieczne) utrzymanie pojemnika podczas mieszania następujące powierzchnie uszczelniające muszą zawsze być utrzymywane w czystości:

- a) uszczelka urządzenie / mieszadło (zdjęcie 22a).
- b) uszczelka mieszadło / pojemnik (zdjęcie 22b).

Rada :

Gumowe uszczelki przy mieszadle należy od czasu do czasu natłuścić wazeliną . Podniesie to trwałość uszczelki i zagwarantuje optymalną wartość próżni.

9.3 Wymiana bezpiecznika

1. Odłączyć urządzenie od prądu (zdjęcie 13).
2. Odkręcić podstawę bezpiecznika (zdjęcie 23).
Bezpieczniki: *Twister pro* 230 V = T 2 A
Twister pro 120 V = T 4 A
3. Wyjąć bezpiecznik i wymienić (zdjęcie 24).
4. Przykręcić z powrotem podstawę bezpiecznika (zdjęcie 23).

10. Części wymienne

Numery części zamiennych względnie zużytych prosimy wziąć z załączonej listy części zamiennych.

11. Gwarancja

Przy eksploatacji urządzenia zgodnej z jego przeznaczeniem firma Renfert udziela 3 letniej gwarancji na wszystkie podzespoły mieszadła *Twister pro*. Nie objęte gwarancją są części podlegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji (np. mieszadło, pojemnik do mieszania i filtr ssania). Gwarancja wygasa w wypadku: nieodpowiedniego użytkownika urządzenia, nieprzestrzegania przepisów dotyczących: obsługi, czyszczenia, połączeń i konserwacji, samodzielnej naprawy lub naprawy wykonanej przez nieautoryzowane osoby, użyciu części zamiennych innego producenta. Gwarancja wygasa również w przypadku utraty, uszkodzenia lub zniszczenia urządzenia wynikłego z innych przyczyn niż wady tkwiące w urządzeniu i działań nie dopuszczonych instrukcją użytkownika. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia gwarancji.

12. Dane techniczne

Napięcie w sieci : 230 V, 50- 60 Hz
120 V, 50- 60 Hz

Klasa ochronna według IEC 536: I

Pobór mocy : 190 W

Liczba obrotów : 150 do 600 1/ min.

Bezpiecznik : T 2 A (*Twister pro* 230 V)
T 4 A (*Twister pro* 120 V)

Wydajność pompy : 15 l / min.

Próżnia Maks. : około 200 mbar absolutna
wymiary (szer. x wys. x głęb.):

140 x 325 x 225 mm

[5, 516 x 12, 805 x 8, 865 inch]

Waga : 10, 1 kg bez pojemnika do mieszania

13. Zakres dostawy

- 1 *Twister pro* mieszadło próżniowe
- 1 pojemnik do mieszania 500 ml z mieszadłem
- 1 instrukcja obsługi
- 1 lista części zamiennych
- 1 szablon do wiercenia
- 1 zestaw do zamocowania

14. Formy dostawy

Nr. 1821- 0000 *Twister pro* 230 V / 50- 60 Hz
wraz z 500- ml- pojemnik do mieszania z mieszadłem

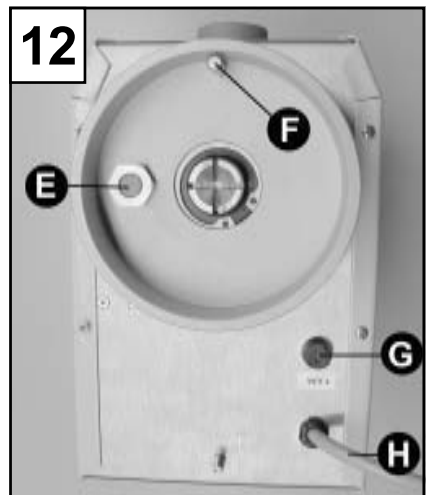
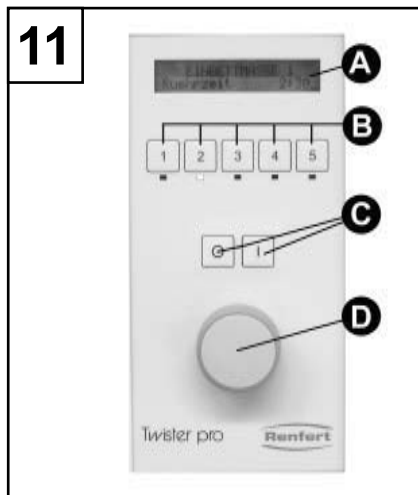
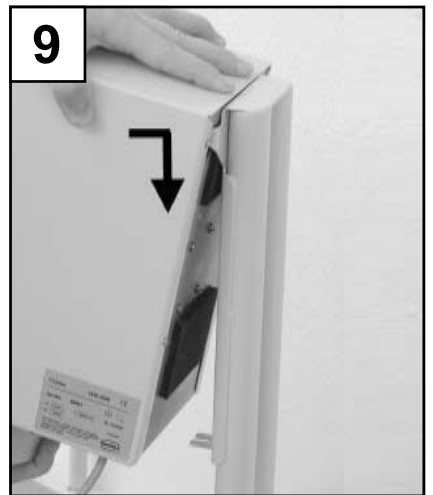
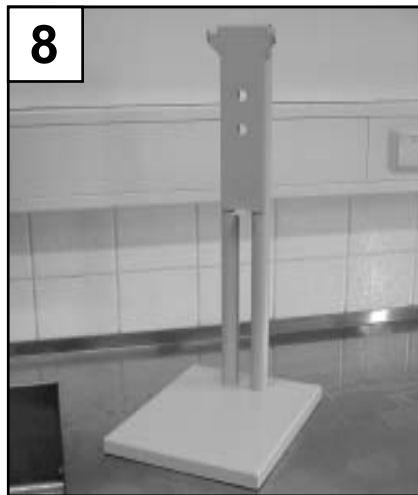
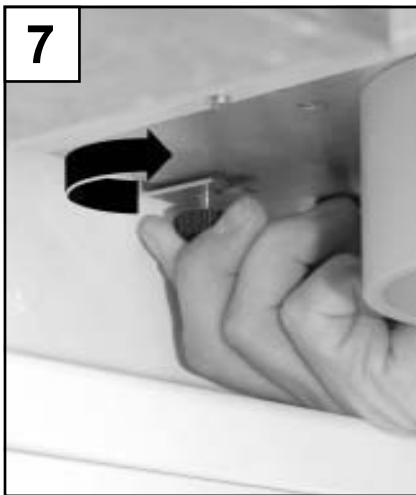
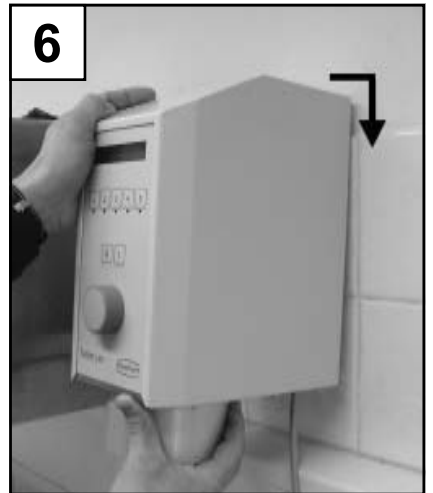
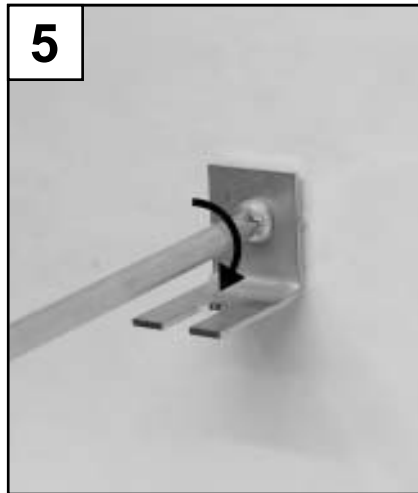
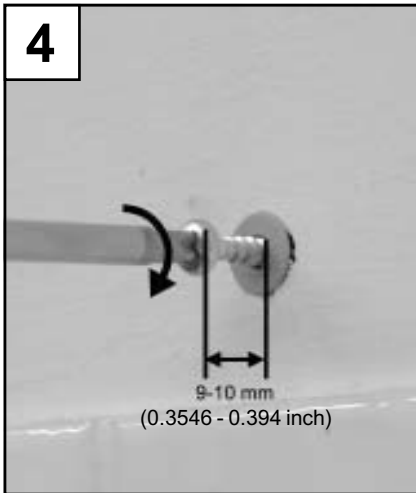
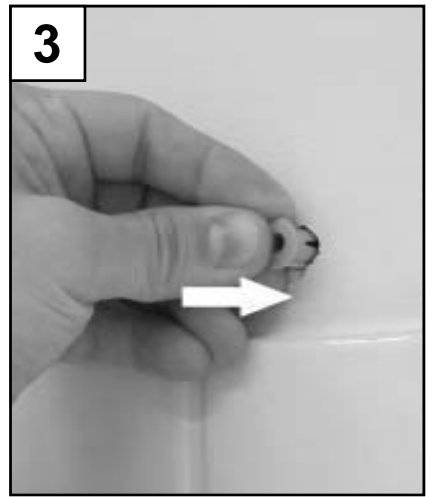
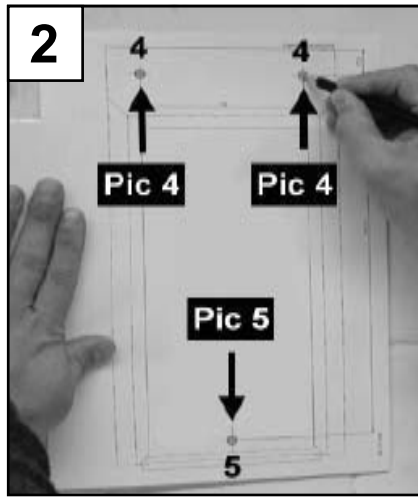
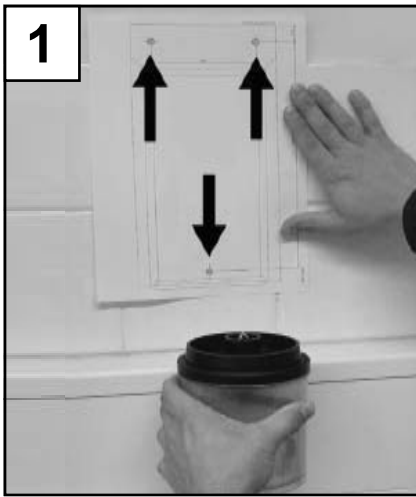
Nr. 1821- 1000 *Twister pro* 120 V / 50- 60 Hz
wraz z 500- ml- pojemnik do mieszania z mieszadłem

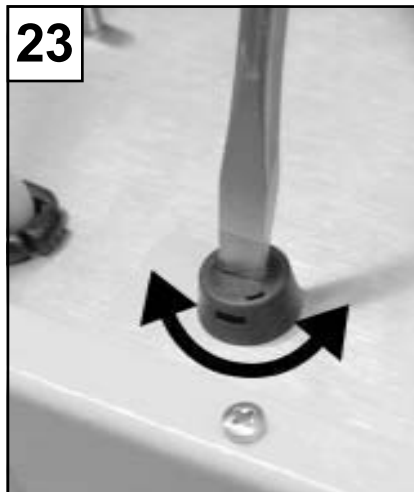
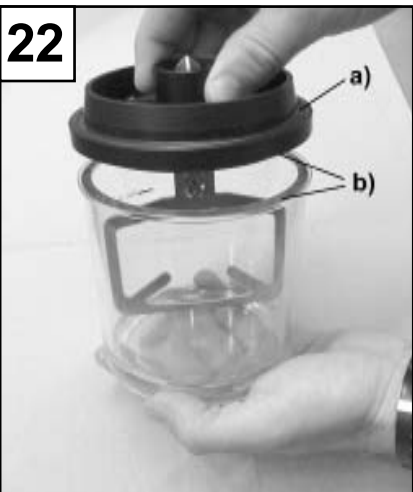
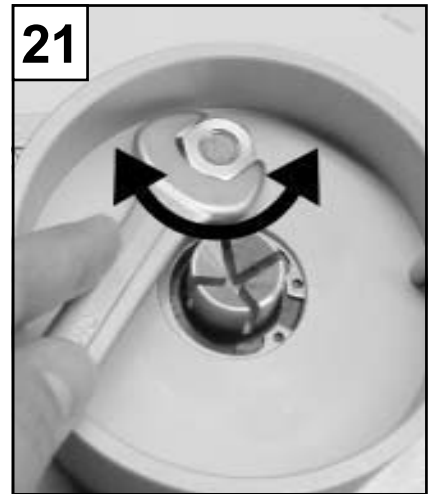
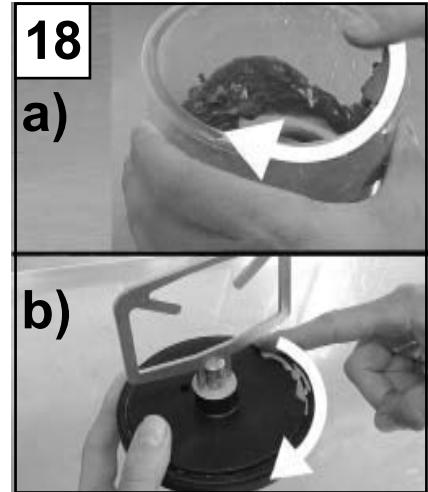
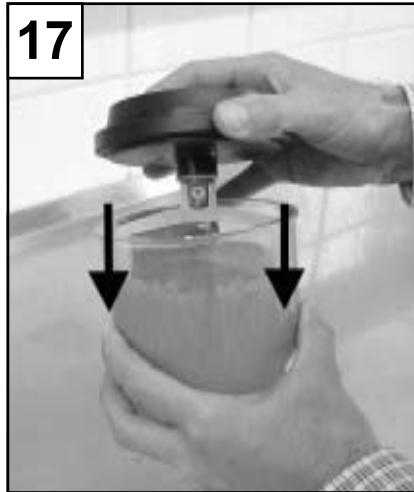
15. Akcesoria

Nr. 1821- 0100	statyw dla urządzenia stołowego szer. x wys. x głęb. : 230 x 680 x 290 mm [9, 062 x 26,772 x 11, 426 inch]
Nr. 1820- 0200	pojemnik do mieszania wraz z mieszadłem 200 ml
Nr. 1820- 0210	mieszadło 200 ml
Nr. 1820- 0220	pojemnik do mieszania 200 ml
Nr. 1820- 0500	pojemnik do mieszania wraz z mieszadłem 500 ml
Nr. 1820- 0510	mieszadło 500 ml
Nr. 1820- 0520	pojemnik do mieszania 500 ml
Nr. 1820- 0700	pojemnik do mieszania wraz z mieszadłem 700 ml
Nr. 1820- 0710	mieszadło 700 ml
Nr. 1820- 0720	pojemnik do mieszania 700 ml

16. Lista błędów

Komunikat o błędzie na wyświetlaczu	Błąd	Przyczyna	Pomoc
	włącznik / wyłącznik nie działa	<ul style="list-style-type: none"> € nie ma podłączonego prądu € uszkodzone bezpieczniki € uszkodzony kabel zasilający 	<ul style="list-style-type: none"> € sprawdzić podłączenie do prądu € wymienić bezpieczniki (patrz Pkt. 9. 3) € oddać urządzenie do naprawy
	pompa próżniowa działa stale	<ul style="list-style-type: none"> € ściśnięty trzpień rozpoznający pojemnik 	<ul style="list-style-type: none"> € oddać urządzenie do naprawy
błąd próżni (Error in vacuum)	zbyt szybkie powstawanie próżni (pojemnik i mieszadło nie trzymają się)	<ul style="list-style-type: none"> € zatkany filtr ssania 	<ul style="list-style-type: none"> € oczyścić filtr (zobacz punkt 9.1)
błąd próżni (Error in vacuum)	zbyt szybkie powstawanie próżni (mieszadło trzyma się urządzenia, pojemnik nie)	<ul style="list-style-type: none"> € zatkany otwór przepustowy w mieszadle. 	<ul style="list-style-type: none"> € oczyścić mieszadło
błąd próżni (Error in vacuum)	próżnia nie powstaje lub jest za mała (pojemnik i mieszadło nie trzymają się)	<ul style="list-style-type: none"> € zabrudzone powierzchnie uszczelniające € uszkodzona pompa próżniowa € uszkodzony zawór odpowietrzający 	<ul style="list-style-type: none"> € oczyścić powierzchnie uszczelniające (zobacz punkt 9.2) € oddać urządzenie do naprawy € oddać urządzenie do naprawy
błąd mieszania (Error in mixing)	przeciążone mieszadło	<ul style="list-style-type: none"> € mieszany materiał jest zbyt gęsty albo już związany 	<ul style="list-style-type: none"> € oczyścić mieszadło i pojemnik € zachowywać prawidłowy stosunek materiałów do mieszania € skrócić czas mieszania





Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number, date of manufacturing and unit version are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série, la date de fabrication et la version se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Il numero di serie, la data di costruzione e la versione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie, la fecha de fabricación y la versión del aparato están indicados en la placa identificadora del aparato.
Seriennummer, produktiedatum en versie staan op het apparaat-type plaatje.



EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des Vakuüm-Anmischgerätes *Twister pro* folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Richtlinie:

98/37/EG Maschinenrichtlinie

Mitgeltende EG-Richtlinien:

73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie

89/336/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Angewendete harmonisierte Normen:

DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

Angewendete nationale Spezifikationen:

ZH1/119

Hilzingen, 19.03.02



EC Declaration of conformity

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

We hereby declare that the construction type of the vacuum mixer *Twister pro* conforms to the following relevant regulations:

EC guideline:

98/37 EC guidelines on machines

Other relevant EC guidelines:

73/23 EWG on low voltage

89/336/EWG on EMC

Harmonised specifications applied:

DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

National specifications applied:

ZH1/119

Hilzingen, 19.03.02



Déclaration de conformité CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le modèle de mélangeur sous vide *Twister pro* est conforme aux prescriptions applicables, énumérées ci-dessous :

Directive CE:

98/37 EC relative aux machines

Autres directives aussi en vigueur:

73/23 EWG relative aux basses tensions

89/336/EWG relative à la compatibilité électromagnétique

Normes harmonisées appliquées:

DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

Spécifications nationales appliquées:

ZH1/119

Hilzingen, 19.03.02



EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il modello del miscelatore sotto vuoto *Twister pro* è conforme alle direttive applicabili qui elencate:

Direttiva CE:

98/37 EC inerente alle macchine

Altre direttive in vigore:

73/23 EWG relativa alle basse tensioni

89/336/EWG relativa alla compatibilità elettromagnetica

Norme armonizzate applicate:

DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

Specificazioni nazionali applicate:

ZH1/119

Hilzingen, 19.03.02



EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Declaramos que el diseño de la mezcladora de vacío *Twister pro* corresponde a la siguientes prescripciones pertinentes:

Norma CE:

98/37 EC máquinas

Directivas CE también válidas:

73/23 EWG bassa tensión

89/336/EWG compatibilidad electromagnética

Normas armonizadas que han sido aplicadas:

DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

Especificaciones nacionales que han sido aplicadas:

ZH1/119

Hilzingen, 19.03.02



EG-conformiteitsverklaring

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen/Duitsland

Wij verklaren dat het model van het vacuümaanmengapparaat *Twister pro* voldoet aan onderstaande standaards en normen:

EG-richtlijn:

98/37/EG machinerichtlijn

Andere geldende EG-richtlijnen:

72/23/EEC laagspanningsrichtlijn

89/336/EEC elektromagnetische compatibiliteit

Gebruikte geharmoniseerde normen:

DIN 45635-1 ; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

Gebruikte nationale specificaties:

ZH1/119

Hilzingen, 19.03.02

Numer seri, data produkcji i wersja urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Номер серии, дата изготовления и модель прибора указаны на фирменной табличке.

シリアル番号および製造日は装置の型番号ラベルに記載されています。

序号和制造日期见仪器基本数据表。

시리얼넘버와 제조일자는 기기의 명판에 표시되어 있습니다.

الرقم المتسلسل وتاريخ الصنع موجودان على لوحة بيانات الجهاز.



EG-Zgodność z normami

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany
Niniejszym objaśniamy, że sposób produkcji mieszadła próżniowego *Twister pro* odpowiada następującym przepisom:

EG- wytyczne :

98/37/EG normy maszynowe

Dotyczących wytycznych EG :

73/23/EWG wytyczne niskiego napięcia

89/336/EWG zgodność elektromagnetyczna (EMV)

Użyte zgodne z normami :

DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

Użyte Z narodowymi specyfikacjami:

ZH1/119

Hilzingen, 19.03.02



Декларация о соответствии ЕЭС

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen, Germany
Настоящим заявляем, что конструкция вакуумного смесителя *Twister pro* соответствует следующим определениям:

Директива ЕЭС:

98/37/EG Директива в отношении машин

Сопутствующим директивам ЕЭС:

73/23/EWG Директива в отношении низкого напряжения
89/336/EWG Электромагнитная совместимость (EMV)

Использованные гармонизированные стандарты:

DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

Использованные национальные спецификации:

ZH1/119

Hilzingen, 19.03.02



符合欧共体标志申明

仁福股份有限公司, 希尔岑根工业区, 邮政编码: 78247, 德国
我们在此申明, 我们的 *Twister pro* 真空混合机结构形式满足下列主要规定:

欧共体规程:

98/37/欧共体机器规程

同时满足欧共体规程:

73/23/欧共体低电压规程

89/336/欧共体电磁兼容规程 (EMV)

采用的统一标准:

DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

采用的国家指标:

ZH1/119

2002年3月19日于希尔岑根



EG整合性声明

レンフェルト有限公司, インズツリーゲビート, 78247 ヒルツィンゲン/ドイツ

真空混合機 *Twister pro* の構造様式は以下規定を遵守している旨を声明する

EG命令:

98/37 EG 機械命令

同時に有効なEG命令:

73/23/EWG 低圧命令

89/336/EWG 電磁気耐性 (EMV)

適用整合規格:

DIN 45635-1; DIN EN61010-2 051; DIN EN 61326

適用国内仕様:

ZH1/119

ヒルツィンゲン, 2002年3月19日



유럽공동체 일치성 설명

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany
Renfert 유한책임회사, 산업지역, 7824 힐칭엔, 독일

우리는 진공 혼합장치 *Twister pro* 의 제작형태가 아래의 해당 규정들에 대응한다는 것을 명백히 합니다: -

유럽공동체 규정:

98/37/EG 기계제작 규정

동 효력 유럽공동체 규정:

73/23/EWG 저전압규정

89/336/EWG 전자기파 견딤성(EMV)

활용된 조하규정:

DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

활용된 국가 특수규정:

ZH1/119

힐칭엔, 2002년 3월 19일

بيان المطابقة من الاتحاد الأوروبي

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany
رنفرت, شركة ذات مسئولية محدودة, المنطقة الصناعية, ٧٨٢٤٧ ميلتسينجن / ألمانيا

بهذا الكتاب، فإننا نصرح بأن طريقة صنع جهاز الخلط الخواوي *Twister pro* مطابقة للقواعد الخاصة بذلك والمذكورة فيما يلي:

القاعدة التوجيهية للمجموعة الأوروبية:

98/37/EG

القواعد التوجيهية السارية بصورة جانبية للمجموعة الأوروبية:

73/23/EWG

القاعدة التوجيهية للجهد المنخفض

القاعدة التوجيهية بشأن القدر المسموح به من المغناطيسية الكهربائية (EMV)

89/336/EWG

المعايير القياسية المتوافقة المطابقة:

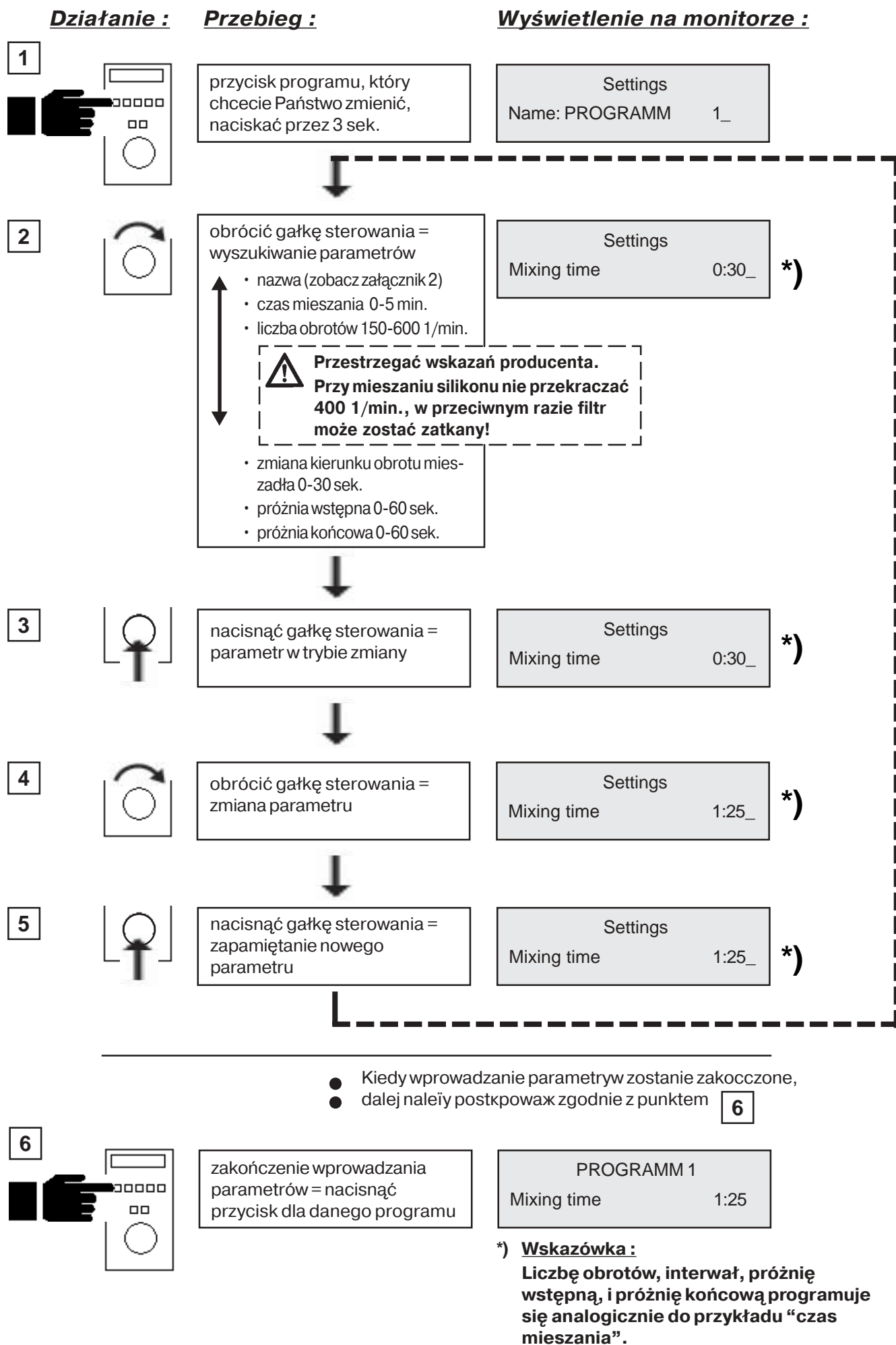
DIN 45635-1; DIN EN 61010-2-051; DIN EN 61326

المواصفات الوطنية المطابقة:

ZH1/119

ميلتسينجن, بتاريخ ٢٠٠٢/٣/١٩

Załącznik 1 - Zmiana parametrów programu / ustawienie - język niemiecki

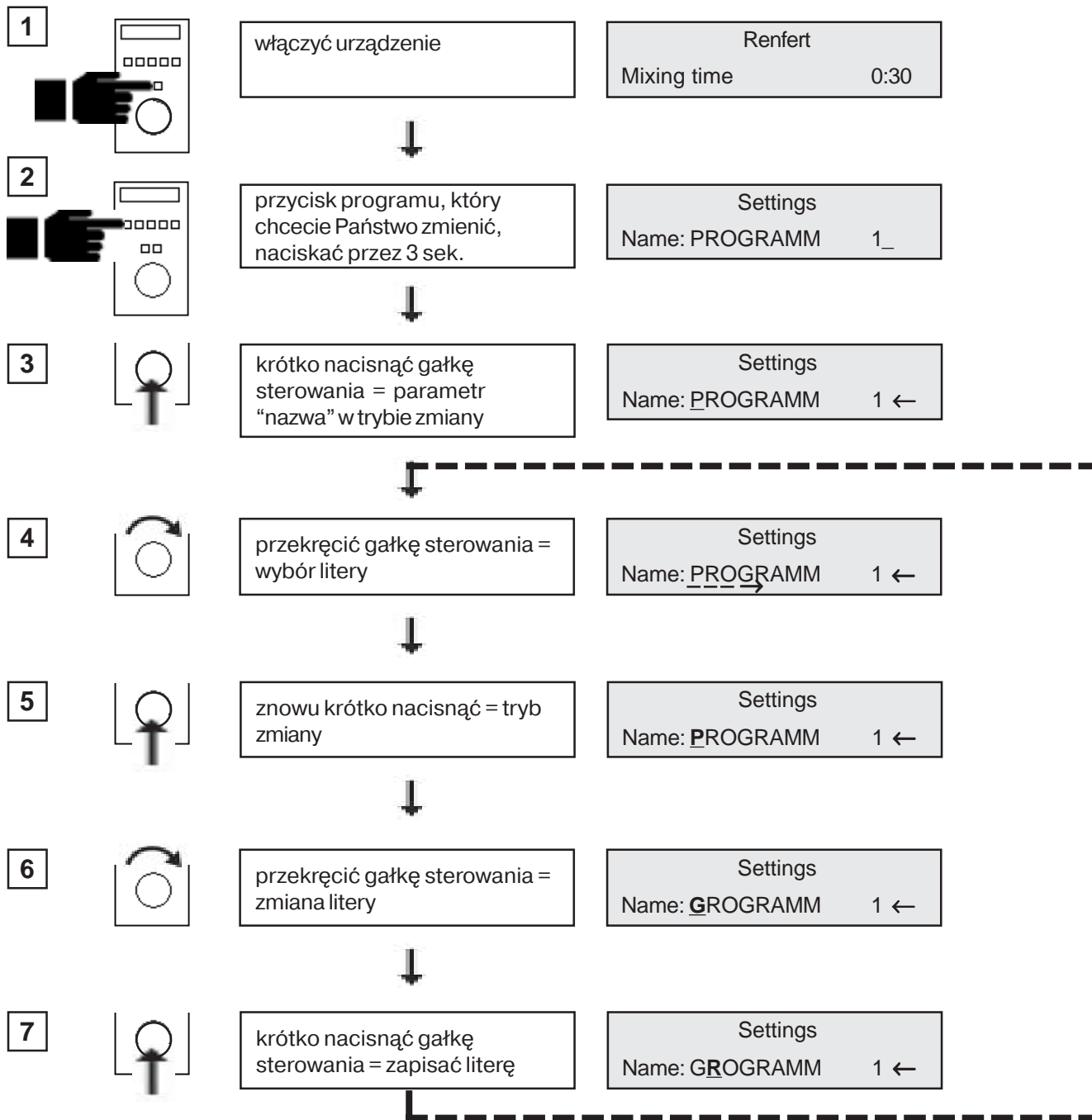


Załącznik 1 - Zmiana parametrów programu / ustawienie - język niemiecki

Działanie :

Przebieg :

Wyświetlenie na monitorze :



- Kiedy wprowadzanie parametrów zostanie zakończone,
- dalej należy postąpić zgodnie z punktem **8**

